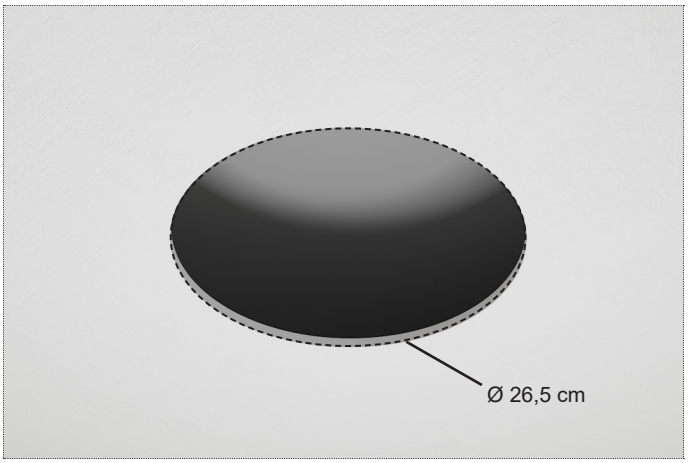
IRIDE_IN

design Marco Pisati

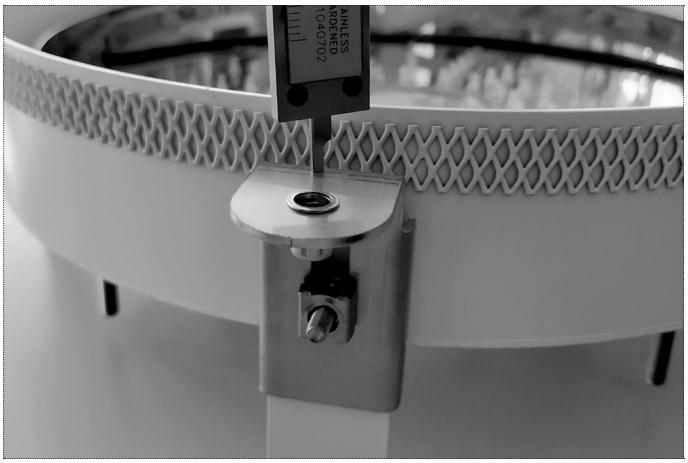


antoniolupi

MADE IN ITALY



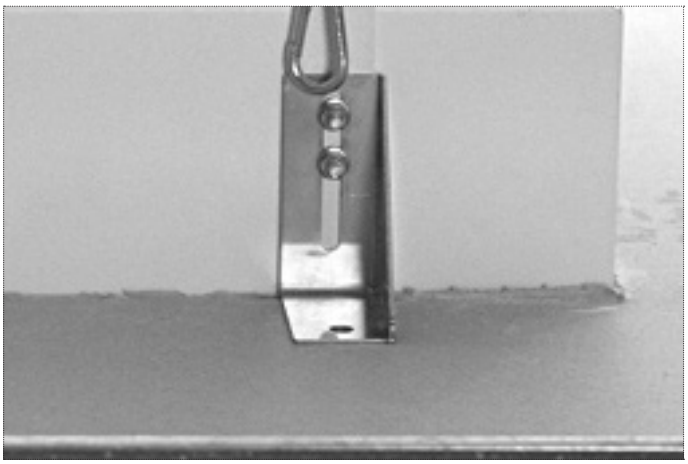
1_Forare il controsoffitto - Drill the false ceiling - Die Zwischendecke bohren - Percez le faux plafond - Taladrar el falso techo - Просверлите подвесной потолок



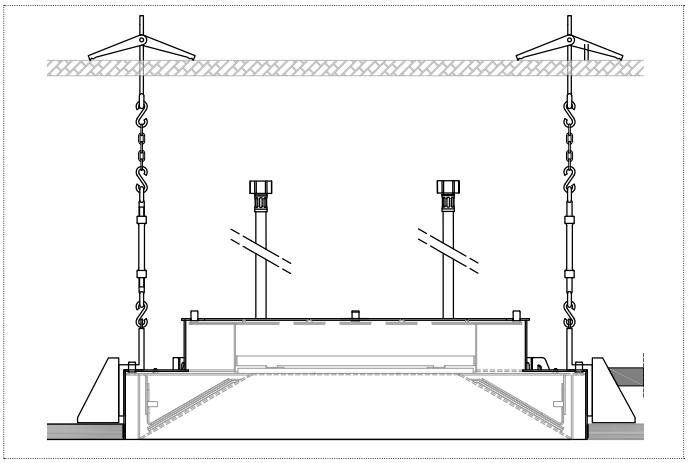
2_Controllare bene le posizioni delle squadrette di fissaggio - Check the positions of the fixing brackets well - Die Position der Befestigungsplatten prüfen - Vérifiez attentivement la position des petites équerres de fixation - Controlar las posiciones de las placas de fijación - Хорошо проверьте положение скоб



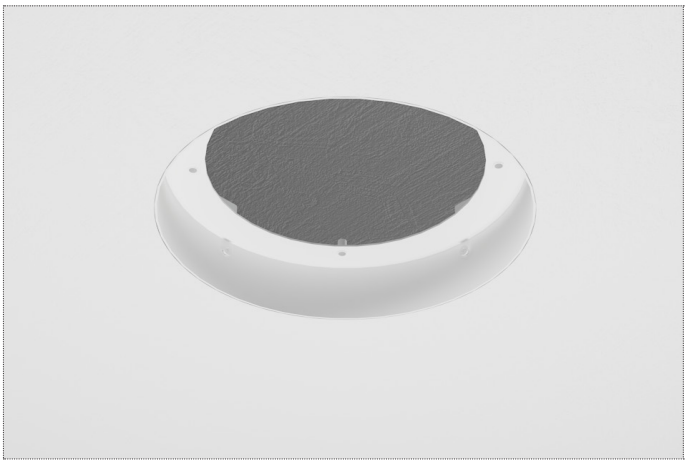
3_Inserire il telaio esterno del soffione nel controsoffitto - Insert the external frame of the showerhead into the false ceiling - Die externe Struktur der Kopfbrause in die Zwischendecke montieren - Insérez l'encadrement extérieur de la tête de douche dans le faux plafond - Colocar la estructura externa del rociador en el falso techo - Вставьте внешний каркас лейки в крепления натяжного потолка



4_Fissare le squadrette al controsoffitto come da schema - Fix the brackets to the false ceiling as shown in the diagram - Die Befestigungsplatten zur Zwischendecke fixieren - Fixez les équerres au faux plafond selon le schéma - Fijar las placas al falso techo según el esquema - Закрепите скобы к натяжному потолку, согласно схеме



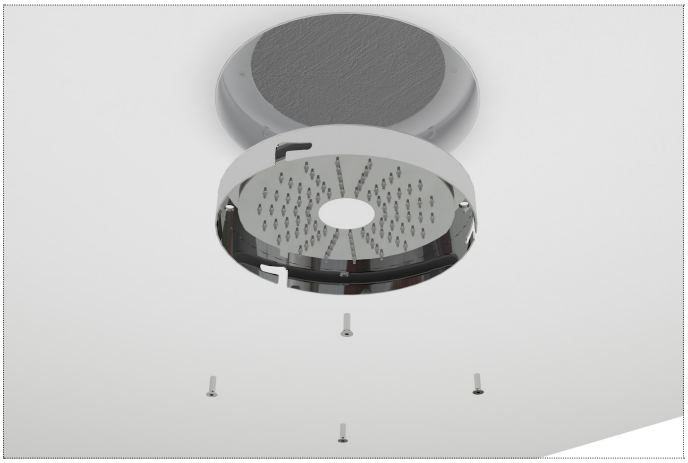
5_Schema di installazione del soffione - Shower head installation scheme - Installationsanleitung der Kopfbrause - Schéma d'installation de la tête de douche - Esquema de instalación del rociador - Схема установки лейки



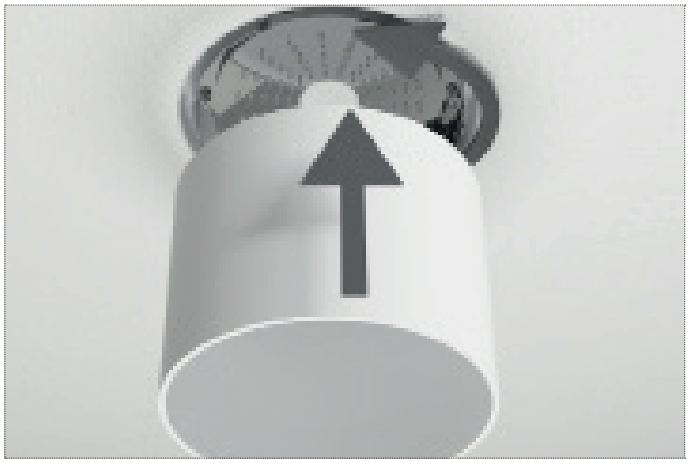
6_Rifinire il controsoffitto con una stuccatura/rasatura per rendere la superfice omogenea, facendo attenzione a non rovinare la struttura del soffione - Finish the false ceiling with a plaster to make the surface homogeneous, being careful not to damage the surface of the shower head structure - Die Zwischendecke verkitten, damit die Oberfläche homogen wird. Bitte darauf achten, dass die Struktur der Kopfbrause nicht beschädigt wird - Faites la finition et poncez le faux plafond pour rendre la surface homogène, en faisant attention à ne pas abîmer l'encadrement de la tête de douche - Estucar el falso techo para que la superficie sea homogénea. Dar el estuco con cuidado para no dañar la estructura del rociador - Выровняйте поверхность натяжного потолка слоем шпаклевки/штукатурки, будьте осторожны, чтобы не повредить структуру лейки.



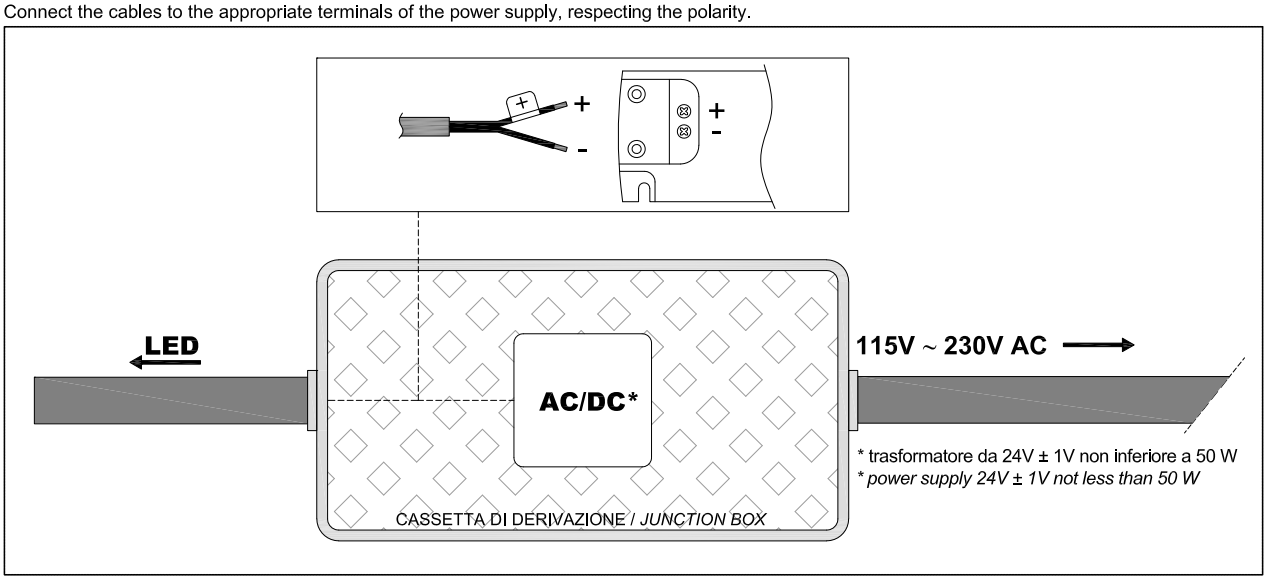
7_Installare le catene di ancoraggio a soffitto - Install ceiling anchor chains - Die Befestigungsketten zur Decke fixieren - Installez les chaines d'ancrage au plafond - instalar las cadenas de sujeción a techo - прикрепите подвесные цепи к потолку

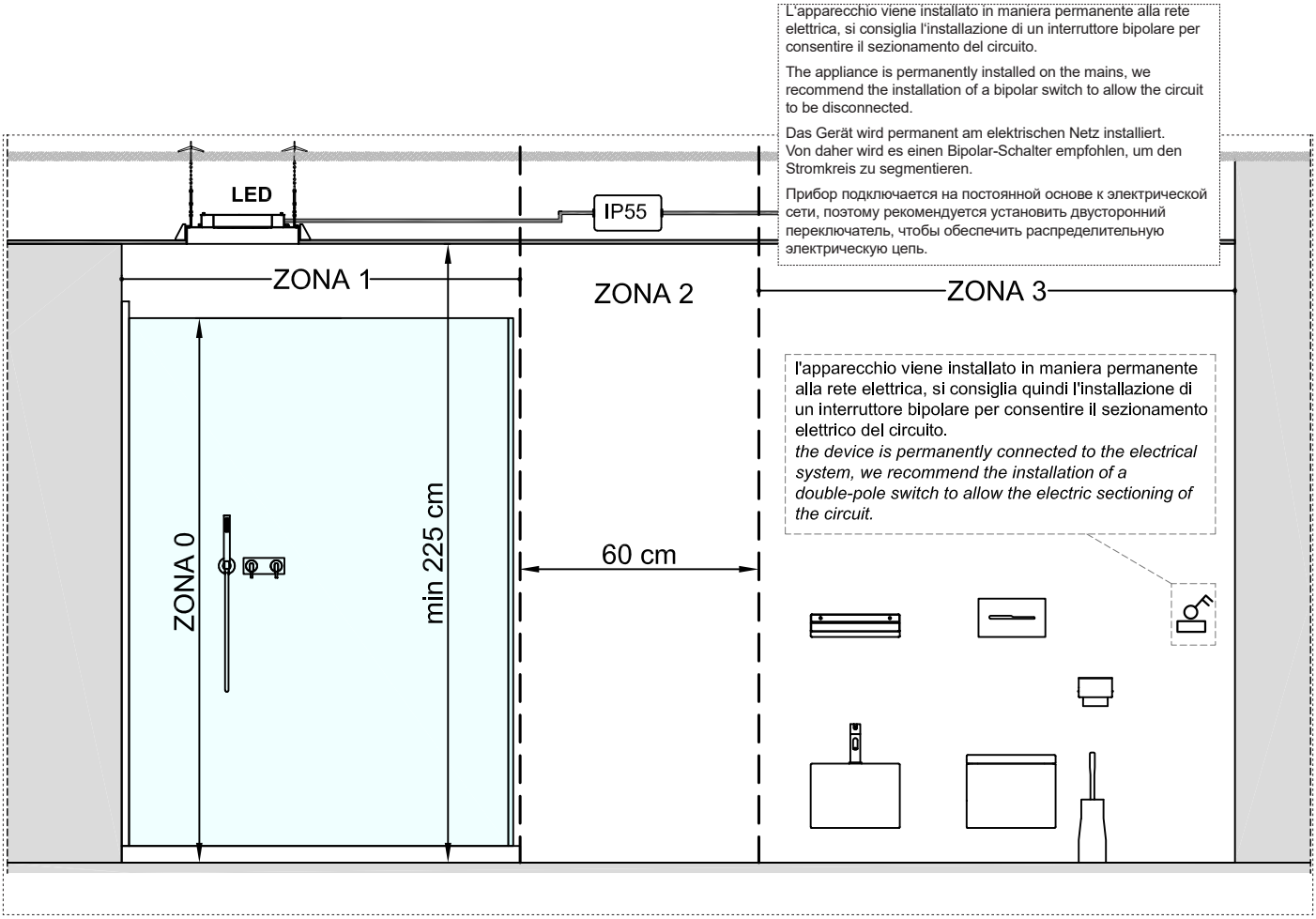


8_Installare la parte con gli ugelli alla struttura esterna, effettuare i collegamenti idraulici ed elettrici - Install the part with the nozzles to the external structure, perform plumbing and electrical connections - Die externe Struktur mit Wasserdüsen installieren, danach die hydraulischen und elektrischen Verbindungen durchführen - Installez la partie extérieure de la tête de douche et faites les connexions hydrauliques et électriques - Instalar la parte con las boquillas a la estructura externa, realizar las conexiones hidráulicas y eléctricas - Установите деталь с форсунками на внешнюю структуру, подсоедините гидравлические и электрические соединения.



Collegare i cavetti dell'apparecchio negli appositi morsetti dell'alimentatore rispettando la polarità.
Connect the cables to the appropriate terminals of the power supply, respecting the polarity.





ATTENZIONE!!
Si declina ogni responsabilità relativa ad eventuali inesattezze contenute in queste istruzioni dovute ad errori di trascrizione. L'Antonio Lupi Design S.p.A. fornisce di corredo viti e tasselli, ma l'installatore dovrà controllare che siano adatti al tipo di parete.

Si ricorda che la versione con illuminazione a led dovrà rispettare la modalità di posa dei componenti elettrici così come richiesto dalla norma CEI 64-8/701 per i locali contenenti bagni o docce.

Non ci riterremo pertanto responsabili di eventuali danni dovuti al montaggio. Non è un gioco per bambini. Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da bambini e persone incapaci o inesperte all'uso del prodotto, a meno che non vengano sorvegliate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Si invita la clientela a controllare il materiale ricevuto prima del montaggio o della installazione.

WARNING!!
We decline any responsibility for inaccuracies contained in these instructions due to transcription errors. Antonio Lupi Design S.p.A. supplies screws and plugs, however the installer must verify that they are suitable for the type of wall.

Please note that the version with LED lighting must comply with installation of electrical components as required by CEI 64-8 / 701 standards for bathrooms or showers. Therefore, we will not be held responsible for any damage due to assembly. Not to be considered a toy for children. This appliance is not intended for use by children and/or people unable or inexperienced to use the product, unless monitored or instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Customers are invited to check the material received before assembly or installation.

ATTENTION!!
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inexactitudes contenues dans ces instructions dues à des erreurs de transcription. Antonio Lupi Design S.p.A. fournit les vis et chevilles, mais l'installateur doit vérifier qu'elles sont adaptées au type de mur.

Veuillez noter que la version avec éclairage LED doit être conforme à la méthode d'installation des composants électriques exigée par la norme CEI 64-8/701 pour les pièces contenant une salle de bain ou une douche.

Par conséquent, nous ne pourrons être tenus responsables de tout dommage dû à l'installation. Ce n'est pas un jeu pour les enfants. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes incapables ou inexpérimentées d'utiliser le produit, à moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les clients sont invités à vérifier le matériel reçu avant l'assemblage ou l'installation.

ACHTUNG!!
Für eventuelle Fehler und Ungenauigkeiten der folgenden Anleitungen lehnt Antonio Lupi Design S.p.A. jegliche Verantwortung ab. Die Firma Antonio Lupi Design S.p.A. beliefert zugehörige Schrauben und Dübel, der Installateur muss aber vor der Installation alles auf Richtigkeit prüfen.

Bitte bemerken Sie, dass alle elektrischen Bestandteile der Version mit LED-Beleuchtung gemäß der Norm CEI 64-8/701 installiert werden müssen.

Die Firma lehnt jede Verantwortung für Schäden durch Installationsfehler ab und für Personen-, Sach- oder Folgeschäden, die auf unsachgemäße Verwendung des Gerätes zurückzuführen sind. Der Produkt ist nicht für Kinder geeignet. Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung von Personen (auch Kinder) geeignet, die körperlich oder geistig behindert sind oder nicht die nötige Erfahrung oder ausreichend Kenntnis von dem Produkt haben, sofern sie nicht beaufsichtigt werden.

Wir bitten unsere Kunden darum, die Ware vor der Montage und der Installation zu kontrollieren.

ATENCIÓN!!
No aceptamos ninguna responsabilidad por cualquier inexactitud contenida en estas instrucciones debido a errores de transcripción. Antonio Lupi Design S.p.A. suministra tornillos y tacos, pero el instalador debe comprobar que son adecuados para el tipo de pared.

Tenga en cuenta que la versión con iluminación LED debe cumplir con el método de instalación de los componentes eléctricos requerido por la norma CEI 64-8/701 para habitaciones que contienen baños o duchas.

Por lo tanto, no nos hacemos responsables de los daños causados por la instalación. No es un juego para niños. Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños y personas incapaces o inexpertas en el uso del producto, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Se invita a los clientes a comprobar el material recibido antes del montaje o la instalación.

ВНИМАНИЕ!!
Компания снимает с себя любую ответственность за возможные неточности, содержащиеся в данных инструкциях и возникшие при перепечатке.
Antonio Lupi Design S.p.A. поставляет винты и заглушки, но установщик должен убедиться, что они подходят для выбранного типа стены.

Напоминаем, что версия со светодиодной подсветкой должна соответствовать методу установки электрических компонентов в помещениях ванных и душевых комнат, согласно стандарту CEI 64-8 / 701.
Мы не несем ответственность за любой ущерб в связи со сборкой изделия. Не является игрушкой для детей. Допускается использование прибора детьми и людьми с ограниченными способностями, а также людьми, не обладающими надлежащим опытом и знаниями, но только после проведения инструктажа и обучения по использованию прибора, ответственным лицом за их безопасность.

Просим клиентов проверять полученный материал до установки или монтажа.

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI INDICATE NEL SEGUENTE MANUALE
Attenersi esclusivamente alle indicazioni del manuale per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.
POSA
Solo per uso interno. La posa del soffione richiede personale qualificato.
INSTALLAZIONE
Per i collegamenti delle parti elettriche è necessario il supporto di personale qualificato con esperienza elettrotecnica.
Se l'alimentatore impiegato per alimentare il soffione non riporta nella marcatura i simboli o con valori fino a e uguali a 130 °C, l'intero assieme non potrà essere tassativamente coperto da materiale termicamente isolante Nell'installazione dell'apparecchio devono essere utilizzati utensili adeguati. Nelle fasi di installazione è necessario prestare la massima attenzione al rischio di scossa elettrica. Si consiglia l'installazione di un interruttore bipolare per consentire il sezionamento elettrico del circuito. Realizzare i collegamenti elettrici come nello schema descrittivo nel presente manuale.
UTILIZZO
Il soffione deve essere usato solo se completo di tutti i suoi componenti. Non modificare o alterare le condizioni originali del soffione. Ogni manomissione può compromettere la sicurezza. Non utilizzare l'apparecchiatura o le sue singole parti per scopi differenti da quelli previsti. Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, deve essere avvicinata all'apparecchio.
MANUTENZIONE
A ogni evidenza di guasto o malfunzionamento rivolgersi immediatamente a Antonio Lupi Design S.p.A.. Tutti i componenti del soffione devono essere prontamente sostituiti in caso di danneggiamento. La sorgente luminosa contenuta in questo soffione deve essere sostituita solo dal costruttore o da personale altrettanto qualificato.
RIMOZIONE E SMALTIMENTO
Durante le operazioni di rimozione dell'apparecchio devono essere prese tutte le precauzioni necessarie a ovviare il rischio di scossa elettrica. L'apparecchiatura rimossa dovrà poi essere smaltita secondo tutte le prescrizioni di legge come rifiuti speciali.
ALIMENTATORE:
Per l'alimentazione del soffione deve essere utilizzato un alimentatore con le seguenti specifiche:
Input: 230V 50Hs Classe 2; Output: Classe 3, SELV, 12Vdc
L'alimentatore deve avere potenza nominale maggiore di quella indicata sulla targa dati dell'apparecchio. L'alimentatore deve essere protetto termicamente e marcato con simbolo ▽ o ▽ con valori fino a e uguali a 130 °C.

READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THE FOLLOWING MANUAL
Keep rigorously to the indications given in the manual for proper maintenance of the product.
POSITIONING
For internal use only. The installation of the showerhead requires qualified personnel.
INSTALLATION
To connect the electrical parts, the support of qualified personnel with electrotechnical experience is required. When installing the product you must use adequate tools. During installation it is necessary to pay close attention to the risk of electrical shock. We recommend the installation of a bipolar switch to allow the electrical sectioning of the circuit. If the power supply used with the showerhead doesn't have the following marking and symbols or with values up to or equal to 130 °C, the whole assembly cannot be strictly covered by thermally insulated material. Make the electrical connections as per the descriptive diagram in the present manual.
USE
The showerhead must be used only if complete with all its elements. Do not modify or alter the original conditions of the showerhead. Any tampering can compromise its safety. Do not use the showerhead for other purposes than what it is intended for. No flame sources, such as lighted candles, should be placed near the product.
MAINTENANCE
For every sign of wear or malfunctoning call immediately the company Antonio Lupi Design S.p.A.. All components of the showerhead must be promptly replaced in the event of damage. The light source contained in this product must be replaced only by the manufacturer or by equally qualified personnel .
REMOVAL AND DISPOSAL
During the removal of the product, all necessary precautions must be taken to avoid the risk of electric shock. The removed product must then be disposed of according to all legal requirements as special waste.
POWER SUPPLY:
A power supply with the following specifications must be used with the sink:
Input: 230V 50Hs Classe 2;
Output: Classe 3, SELV, 12Vdc
The nominal power of the power supply must be greater than that indicated on the product. The power supply must be protected thermally and marked with symbols ▽ or ▽ with value up to or equal to 130 °C.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS DU MANUEL SUIVANT
Ne suivez que les instructions du manuel pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil.
POSE
Pour usage interne uniquement. L'installation de la tête de douche nécessite un personnel qualifié.
INSTALLATION
Pour les connexions des parties électriques, le soutien d'un personnel qualifié ayant une expérience en électrotechnique est requis. Si dans le marquage de l'alimentateur électrique utilisé pour alimenter la tête de douche ne sont pas indiqués les symboles ou avec valeurs jusqu'à 130 °C, l'ensemble ne peut pas être absolument recouvert de matériau thermiquement isolant. Des outils appropriés doivent être utilisés lors de l'installation de l'appareil. Lors de l'installation de l'appareil, la plus grande attention doit être portée au risque de choc électrique. Nous recommandons l'installation d'un interrupteur bipolaire pour permettre la déconnexion électrique du circuit. Effectuez les connexions électriques comme dans le schéma descriptif de ce manuel.
UTILISATION
La tête de douche ne doit être utilisée que si elle est complète avec tous ses composants. Ne pas modifier ou altérer l'état original de la pomme de douche. Toute altération peut compromettre sa sécurité. N'utilisez pas l'équipement ou ses parties individuelles à d'autres fins que celles prévues. Aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie allumée, ne doit être approchée de l'appareil.
ENTRETIEN
Toute preuve de panne ou de dysfonctionnement doit être immédiatement communiquée à Antonio Lupi Design S.p.A.. Tous les composants de la tête de douche doivent être remplacés rapidement en cas de dommage. La source lumineuse contenue dans cette pomme de douche doit être remplacée uniquement par le fabricant ou par un personnel également qualifié.
ENLÈVEMENT ET ÉLIMINATION
Lors de l'enlèvement de l'appareil, toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter le risque de choc électrique. L'équipement retiré doit ensuite être éliminé conformément à toutes les exigences légales en tant que déchet spécial.
ALIMENTATEUR:
Une unité d'alimentation électrique avec les spécifications suivantes doit être utilisée pour alimenter la tête de douche:
Entrée: 230V 50Hs Classe 2 ; Sortie: Classe 3, SELV, 12Vdc
L'alimentation électrique doit avoir une puissance nominale supérieure à celle indiquée sur l'étiquette de données de l'appareil. Le bloc d'alimentation doit être protégé thermiquement et marqué d'un symbole ou de valeurs jusqu'à ou égales à 130 °C.

LEER CON CUIDADO LAS INSTRUCCIONES DEL SIGUIENTE MANUAL
Observar sólo las instrucciones del manual para la limpieza y el mantenimiento del aparato.
MONTAJE
Sólo para uso interno. La instalación del rociador requiere personal calificado.
INSTALACIÓN
Para la conexión de las partes eléctricas se requiere el apoyo de personal calificado con experiencia electrotécnica; Se deben utilizar herramientas adecuadas al instalar el aparato. Al instalar el aparato, se debe prestar la mayor atención posible al riesgo de descarga eléctrica. Recomendamos la instalación de un interruptor bipolar para permitir la desconexión eléctrica del circuito. Si la fuente de alimentación utilizada para alimentar el rociador no tiene los símbolos o con valores de hasta e igual a 130 °C, no se puede cubrir de ninguna manera todo el conjunto con material termoaislante. Hacer las conexiones eléctricas como en el diagrama descriptivo de este manual.
USO
El rociador sólo debe usarse si está completo con todos sus componentes. No modificar o alterar el estado original del rociador. Cualquier manipulación puede comprometer su seguridad. No utilizar el aparato o sus partes individuales para ningún otro propósito que los previstos. No se deben acercar al aparato fuentes de llama desnudas, como velas encendidas.
MANTENIMIENTO
Para cualquier evidencia de fallo o mal funcionamiento contactar con Antonio Lupi Design S.p.A. inmediatamente. Todos los componentes del rociador deben ser reemplazados rápidamente en caso de daño. La fuente de luz contenida en este aparato debe ser sustituida únicamente por el fabricante o por personal igualmente calificado.
DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN
Al desmontar el aparato, deben tomarse todas las precauciones necesarias para evitar el riesgo de una descarga eléctrica. El equipo desmontado debe ser desechado según todos los requisitos legales, como residuo especial.
SUMINISTRO DE ENERGÍA:
Una fuente de alimentación con las siguientes especificaciones debe ser usada para alimentar el rociador:
Entrada: 230V 50Hs Clase 2; Salida: Clase 3, SELV, 12Vdc
La potencia nominal de la fuente de alimentación debe ser mayor que la indicada en la placa de identificación del aparato.

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN IN DER FOLGENDEN ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH
Befolgen Sie nur die Anweisungen im Manual für die Reinigung und Wartung des Geräts.
MONTAGE
Nur für den internen Gebrauch. Die Installation des Duschkopfes erfordert qualifiziertes Personal.
INSTALLATION
Für die Anschlüsse der elektrischen Teile ist die Unterstützung von qualifiziertem Personal mit elektrotechnischer Erfahrung erforderlich. Bei der Installation des Geräts müssen geeignete Werkzeuge verwendet werden. Bei der Installation des Geräts muss die größtmögliche Aufmerksamkeit auf das Risiko eines elektrischen Schlages gelegt werden. Die Installation eines bipolaren Schalters ist empfehlenswert, um die elektrische Trennung des Stromkreises zu ermöglichen. Wenn das Netzteil, das für die Stromversorgung des Duschkopfes verwendet wird, nicht die Symbole oder mit Wert bis und gleich 130 °C in der Kennzeichnung aufweist, kann die gesamte Baugruppe nicht mit wärmeisolierendem Material abgedeckt werden. Führen Sie die elektrischen Anschlüsse wie im beschreibenden Diagramm in dieser Anleitung aus.
VERWENDUNG
Der Duschkopf darf nur dann verwendet werden, wenn er mit allen seinen Komponenten vollständig ist. Den Originalzustand des Duschkopfes nicht modifizieren oder verändern. Jede Manipulation kann seine Sicherheit gefährden.Verwenden Sie das Gerät oder seine Einzelteile nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke. Es dürfen keine offenen Flammenquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in die Nähe des Gerätes gebracht werden.
WARTUNG
Bei jeglichem Beweis für ein Versagen oder eine Fehlfunktion wenden Sie sich bitte unverzüglich an Antonio Lupi Design S.p.A.. Alle Komponenten des Duschkopfes müssen im Falle einer Beschädigung umgehend ersetzt werden. Die in diesem Duschkopf enthaltene Lichtquelle darf nur vom Hersteller oder von gleich qualifiziertem Personal ersetzt werden.
AUSBAU UND ENTSORGUNG
Beim Ausbau des Geräts müssen alle notwendigen Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden. Die ausgebauten Geräte müssen dann gemäß allen gesetzlichen Bestimmungen als Sondermüll entsorgt werden.
STROMVERSORGUNG:
Für die Versorgung des Duschkopfes muss ein Netzteil mit den folgenden Spezifikationen verwendet werden:
Input: 230V 50Hs Klasse 2; Output: Klasse 3, SELV, 12Vdc
Das Netzteil muss eine höhere Nennleistung haben als die auf dem Typenschild des Geräts angegeben. Das Netzgerät muss thermisch geschützt sein und mit dem Symbol oder mit Werten bis und gleich 130 °C gekennzeichnet sein.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ, УКАЗАННЫЕ В СЛЕДУЮЩЕМ РУКОВОДСТВЕ
Следуйте только инструкциям в руководстве по уходу и техническому обслуживанию прибора.
ПРЕДУСТАНОВКА
Только для использования во внутреннем интерьере. Для установки душевой лейки требуется квалифицированный персонал.
УСТАНОВКА
Для подключения электрических компонентов требуется поддержка квалифицированного персонала с электротехническим опытом. В случае, если блок питания, используемый для питания душевой лейки не помечен символами или со значениями до или равно 130 °C, то весь узел не может быть полностью покрыт термоизоляционным материалом. При установке прибора должны использоваться соответствующие инструменты. На этапе установки необходимо уделять самое пристальное внимание риску поражения электрическим током. Рекомендуем установить биполярный выключатель для возможности отключения электрической цепи. Выполните электрические подключения, как описано на схеме в данном руководстве.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Душевая лейка должна использоваться только в комплекте со всеми ее элементами. Не модифицируйте и не изменяйте изначальные настройки душевых леек. Любое вмешательство может поставить под угрозу вашу безопасность. Не используйте оборудование или отдельные его части не по назначению. Нельзя размещать источники открытого огня, например зажженные свечи, вблизи оборудования.
ОБСЛУЖИВАНИЕ
При появлении любых признаков неисправности или некорректной работе изделия, просьба немедленно связаться с Antonio Lupi Design S.p.A.. Любой комплектующий элемент душевой лейки необходимо незамедлительно заменить в случае его повреждения. Источник света, размещенный в душевой лейке, должен заменяться только квалифицированным персоналом.
ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ
При демонтаже изделия требуется придерживаться необходимых мер предосторожности, чтобы исключить риск поражения электрическим током. Демонтированное изделие следует утилизировать в соответствии с законодательными требованиями по утилизации специальных отходов.
ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ:
Для работы душевой лейки необходимо использовать источник питания со следующими характеристиками:
Вход: 230V 50Hs класс 2; Выход: класс 3, SELV, 12Vdc
Источник питания должен иметь номинальную мощность, превышающую указанной в табличке паспорта изделия; Источник питания должен быть термически защищен и помещен символом или со значением до или равно 130 °C.



IT_Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica < F >
EN_This product contains a light source with energy efficiency class < F >
FR_Ce produit contient une source lumineuse de classe énergétique < F >
ES_El presente producto contiene una fuente luminosa de clase de eficiencia energética < F >
DE_Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse < F >
RU_этот продукт содержит источник света класса энергоэффективности < F >

NOTE

IMPORTANTE
Per la pulizia consultare la scheda tecnica scaricabile dal nostro sito www.antoniolupi.it

IMPORTANT
For cleaning consult the technical data sheet downloadable from our website www.antoniolupi.it

IMPORTANT
Pour le nettoyage, veuillez vous référer à la fiche technique téléchargeable sur notre site www.antoniolupi.it

IMPORTANTE
Para la limpieza consultar la ficha técnica descargable de nuestro sitio web www.antoniolupi.it

WICHTIG
Für die Reinigung schauen Sie bitte das technische Datenblatt auf unserer Webseite herunterladbar www.antoniolupi.it

ВНИМАНИЕ!
Информацию по уходу за изделием вы найдете в технической схеме, которая доступна на нашем сайте www.antoniolupi.it

antoniolupi

73
VIA MAZZINI
75

Antonio Lupi Design S.p.A.
via Mazzini 73/75 - 50050 Stabbia
Cerreto Guidi (Firenze) - Italy
T +39 0571 586881_95651
F +39 0571 586885
www.antoniolupi.it
lupi@antoniolupi.it